

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D **Gebrauchsanweisung**
Rückenspritzgerät 12 l

GB **Operating Instructions**
Backpack Sprayer 12 l

F **Mode d'emploi**
Pulvérisateur à dos 12 l

NL **Gebruiksaanwijzing**
Rugsproeier 12 l

S **Bruksanvisning**
Tryckspruta 12 l

I **Istruzioni per l'uso**
Irroratore a spalla 12 l

E **Manual de instrucciones**
Pulverizador de mochila de 12 l

P **Instruções de utilização**
Pulverizador de pressão portátil 12 l

DK **Brugsanvisning**
Rygspøtjeapparat 12 l

GARDENA rugsproeier 12 I

Welkom in de GARDENA tuin...



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de rugsproeier, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn de rugsproeier niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA rugsproeier	23
2. Voor uw veiligheid	24
3. Montage	24
4. Bediening	25
5. Onderhoud	26
6. Opheffen van storingen	27
7. Buiten werking zetten	28
8. Leverbare accessoires	28
9. Technische gegevens	28
10. Service	28

1. Inzetgebied van uw GARDENA rugsproeier

Bestemming

De GARDENA rugsproeier is voor het sproeien van vloeibare, geen oplosmiddelen bevattende ongediertebestrijders¹⁾, onkruidverdelgers¹⁾, bemestingsmiddelen¹⁾, vensterreinigers¹⁾, autowas en conserveermiddelen¹⁾ in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd.

Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken en sportterreinen en niet in de land- en bosbouw ingezet worden.

Het aanhouden van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor een correct gebruik van de rugsproeier.

1) Volgens de wet op plantenbeschermingsmiddelen alsmede de wet op wasmiddelen mogen alleen goedgekeurde middelen gebruikt worden (geautoriseerde vakhandel).

Let op



Wegens lichamelijk gevaar mogen met de GARDENA rugsproeier alleen de door de fabrikant genoemde vloeistoffen gesproeid worden. Er mogen geen zuren, desinfectie- en impregneringsmiddelen mee gesproeid worden.

Aangeraden wordt alleen door de BBA (Duitse Biologische Bundesanstalt) toegelaten pesticiden gebruikt worden. Aan GARDENA zijn op het tijdstip van de productie van de rugsproeier geen schadelijke inwerkingen van de door de BBA toegelaten pesticiden op de materialen van het apparaat bekend.

Bij het gebruik van insecticiden, herbiciden en fungiciden c.q. vloeibare sproeimiddelen, waarbij door de fabrikant daarvan speciale beschermmaatregelen zijn voorzien, dienen deze opgevolgd te worden.

2. Voor uw veiligheid

Lichamelijk gevaar:



- Rugsproeier nooit openen of de sproeigreep er afschroeven zolang de rugsproeier nog onder druk staat.
- Voordat de rugsproeier wordt geopend de druk volledig laten ontsnappen door de druktoets van de sproeigreep in te drukken.

Reinigen:



- Na elk gebruik de druk laten ontsnappen, tank leegmaken, zorgvuldig schoonmaken en met schoon water doorspoelen. Daarna de rugsproeier in geopende toestand laten drogen (zie 5. Onderhoud).
- Ter voorkoming van eventuele chemische reacties moet de rugsproeier bij het verwisselen van sproeiermiddelen schoon gemaakt worden.
- Wegens de verdraagzaamheid met de gebruikte materialen nooit agressieve, oplosmiddel bevattende reinigingsmiddelen of benzine gebruiken.

Bediening:

- Rugsproeier voor elk gebruik op eventuele beschadigingen controleren.

Rugsproeier nooit met gevulde, onder druk staande pomp zonder toezicht en gedurende langere tijd laten staan.

- Kinderen moeten weggehouden worden van de rugsproeier.

U bent tegenover derden verantwoordelijk.

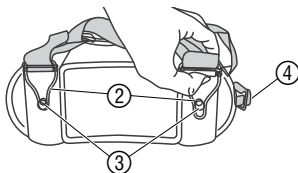
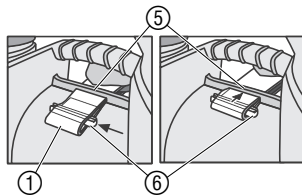
- Rugsproeier niet blootstellen aan grote hitte.

In de tankdeksel bevindt zich een drukcompensatieklep.

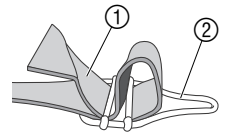
Hiermee wordt lucht binnengelaten voor de drukcompensatie en wordt voorkomen dat vloeistof naar buiten komt als de rugsproeier om mocht vallen.

3. Montage

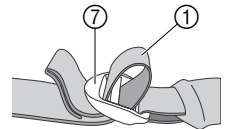
Draagriem monteren:



1. Het niet-doorgestikte einde van de draagriem ① steeds ca. 2 tot 3 cm door de metalen gespen ② trekken.
2. Draagriem ① zo door de opening ⑤ onder de draaggreep trekken dat de rieminstelling ⑦ naar voren wijst.

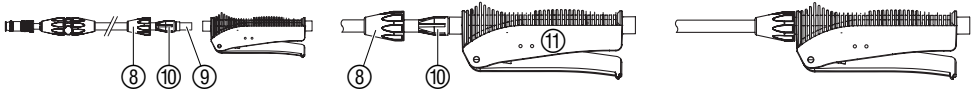


3. Rienvastzetting ⑥ aan de zijkant in de draagriem ① schuiven.
4. Draagriem ① naar achteren trekken tot de riemarretering ⑥ voorkomt dat de draagriem er uitglijdt.



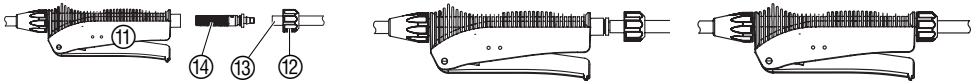
5. Metalen gespen ② op de uitstekende punten ③ van de onderkant van de rugspuit trekken tot de verbinding hoorbaar vastklikt. *Voor rechtshandigen moet de pomphendel ④ links zitten. De spuit wordt dan met de rechter hand bediend.*

Sproeier monteren:



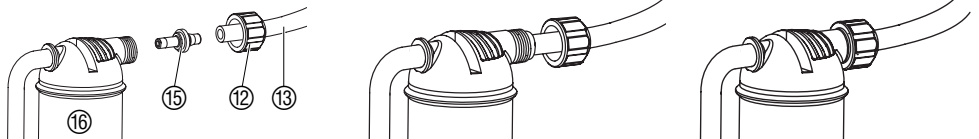
Sproeier op de greep monteren:

1. Sproeier ⑨ tot aan de aanslag in de sproeiergreep ⑪ steken.
2. Sproeiervastzetting ⑩ tot de aanslag in de sproeiergreep ⑪ schuiven.
3. Sproeier ⑨ met de dopmoer ⑧ met de hand op de sproeiergreep ⑪ schroeven (geen tang gebruiken).



Sproeiergreep op de slang monteren:

4. Dopmoer ⑫ op de slang ⑬ schuiven.
5. Filter ⑭ in de sproeiergreep ⑪ steken.
6. Slang ⑬ op het filter ⑭ schuiven.
7. Slang ⑬ met de dopmoer ⑫ met de hand op de sproeiergreep ⑪ schroeven (geen tang gebruiken).

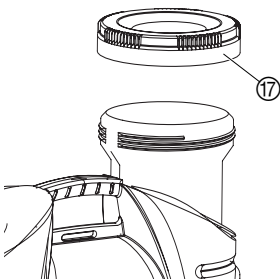


Slang op pomp monteren:

8. Dopmoer ⑫ op de slang ⑬ schuiven.
9. Verbindingsstuk ⑮ in de pomp ⑯ steken.
10. Slang ⑬ op het verbindingsstuk ⑮ schuiven.
11. Slang ⑬ met de dopmoer ⑫ met de hand op de pomp ⑯ schroeven (geen tang gebruiken).

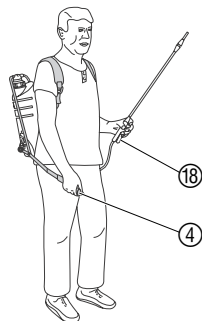
4. Bediening

Tank vullen:

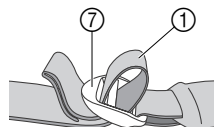


1. Sproeivloeistof goed vermengen.
2. Tankdeksel ⑰ er afschroeven.
3. Sproeivloeistof max. tot de hoogste markering (12 liter) vullen. *Houd de veiligheidsvoorschriften en de correcte dosering aan volgens de opgaven van de sproeimiddelfabrikant.*
4. Tankdeksel ⑰ met de hand weer vast schroeven (geen tang gebruiken).

Sproeivloeistof sproeien :



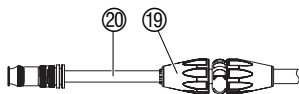
1. Rugsproeier op de rug vastgespen.
2. De lengte van de draagriem ① met behulp van de rieminstellingen ⑦ op de persoonlijke behoeften instellen.



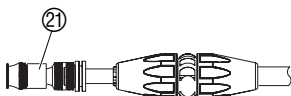
Het doorgestikte einde van de draagriem is al af fabriek in de rieminstellingen ⑦ gevoerd.

3. Pomphendel ④ meerdere keren naar beneden drukken (ca. 7-9 keer) tot de hendel moeilijk naar beneden te drukken is en een weerstand bereikt.
4. Druktoets ⑱ op de sproeiergreep indrukken.
De sproeivloeistof komt naar buiten.
5. Druktoets ⑱ op de sproeiergreep loslaten.
Het sproeien wordt gestopt.

Sproeibuis instellen :



Sproeistraal instellen :

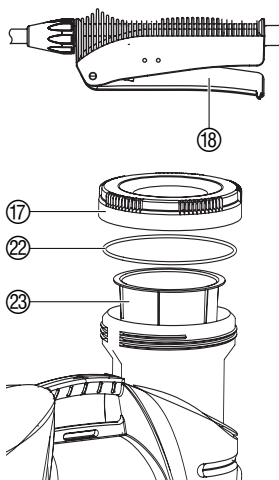


De sproeistraal kan van volle straal (sproeier open) tot de allerfijnste sproeinevel (sproeier dicht) ingesteld worden.

→ Sproeier ⑳ op de gewenste sproeistraal open- of dichtdraaien.

5. Onderhoud

Rugspruit schoonmaken :



De rugsproeier moet na elk gebruik schoongemaakt worden.

1. Druktoets ⑱ op de sproeiergreep indrukken en druk via de sproeibuis laten ontsnappen.
2. Reservoirdeksel ⑰ er afschroeven en bij vuil aan de buitenkant de schroefdraad en de schroefdraad-O-ring ⑳ grondig schoonmaken.
3. Inlaatfilter ㉓ en reservoirdeksel ⑰ in schoon water reinigen.
4. Reservoir leegmaken en met schoon water (eventueel met afwasmiddel) vullen.
5. Rugsproeier leegspuiten.
De ventielen en de sproeier worden schoongemaakt.
6. Rugsproeier in geopende toestand laten drogen.

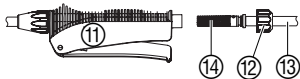
Restvloeistoffen niet via het riool weggooien. Wend u zich hiertoe tot de gemeentereiniging.

Grondige controle :

Wij raden aan na een gebruik van 5 jaar de rugsproeier aan een grondige controle – het beste door de GARDENA-service – te onderwerpen.

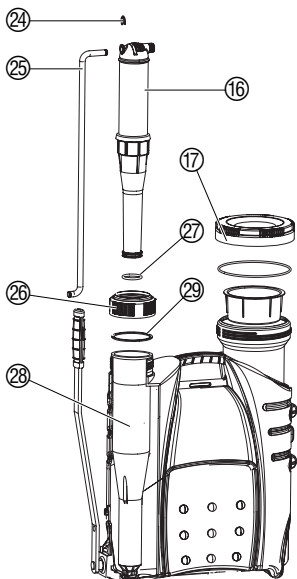
6. Opheffen van storingen

Filter in de sproeigreep reinigen:



1. Dopmoer ⑫ opendraaien, slang ⑬ met filter ⑭ uit de sproeiergreep ⑪ trekken.
2. Filter ⑭ onder stromend water reinigen.
3. Sproeiergreep weer monteren (zie 3. Montage „Sproeiergreep op de slang monteren“).

Pomp reinigen:



Als na het schoonmaken van de rugsproeier de pomp geen druk levert, moet de pomp schoongemaakt worden.

1. Borgring ⑳ (bijv. met een schroevendraaien er uitdrukken) en de scharnierstang ㉕ uit de pomp ⑯ trekken.
2. Dopring ㉖ er afschroeven en pomp ⑯ er uittrekken.
3. Pomp O-ring ㉗ controleren en eventueel vervangen.
4. Binnenste pompdeel ㉘ en afdichting ㉙ er uittrekken.
5. Alle pomponderdelen en afdichtingen met water (en afwasmiddel) schoonmaken.
6. Pomp in omgekeerde volgorde weer samenbouwen.

Bij het samenbouwen van de pomp er op letten dat de pompafdichtingen bij de inbouw correct zitten en niet bekneld raken

Storing

Pomp levert geen druk.

Mogelijke oorzaak

Klep op de tankdeksel verstopt.

Oplossing

→ Tankdeksel reinigen.

Slangaansluitingen op de pomp en op de sproeiergreep lekken.

→ Slangaansluitingen op de pomp en op de sproeiergreep vastdraaien.

O-ring ㉗ op de pomp lekt.

→ Pomp schoonmaken en pomp O-ring ㉗ op de pomp controleren en eventueel vervangen.

Rugsproeier sproeit ondanks druk niet of alleen met een slechte sproeistraal.

Sproeier verstopt.

→ Sproeier reinigen.

Filter ⑭ in de sproeiergreep verstopt.

→ Filter in de sproeiergreep reinigen.

Tank gaat moeilijk open.

Tankdruk te laag omdat het ventiel op de tankdeksel ⑰ verstopt is.

→ Tankdeksel ⑰ reinigen.

Bij overige storingen gelieve u met de GARDENA-service contact op te nemen.

7. Buiten werking zetten

Rugsproeier opbergen:

De rugsproeier moet op een voor kinderen niet toegankelijke plaats worden opgeborgen.

→ Voor de opslag de tankdeksel losmaken, de rugsproeier schoonmaken (zie **5. Onderhoud**) en vorstvrij opbergen.

8. Leverbare accessoires

GARDENA sproeikegel GARDENA adapter	Voorkomt dat de sproeinevel wordt weggewaaid.	art.-nr. 894 art.-nr. 884-00.610.00
GARDENA afdichtingsset	Om alle afdichtingen te vervangen.	art.-nr. 884-00.901.00
GARDENA Viton-afdichtingsset	Voor het sproeien van bijzonder agressieve vloeistoffen.	art.-nr. 884-00.902.00

Deze accessoire kan via de GARDENA-service betrokken worden.

9. Technische gegevens

Max. vulhoeveelheid	12 l
Min./max. lengte sproeibuis	70 / 115 cm
Slanglengte	125 cm
Toegestane werkdruk	3 bar
Toegestane bedrijfstemperatuur	35 °C

10. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevig pompafdichting en de pomphendel-lagering zijn van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

884-20.960.04 / 0207

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com